SPINTEC 343
SPINTEC 343 H

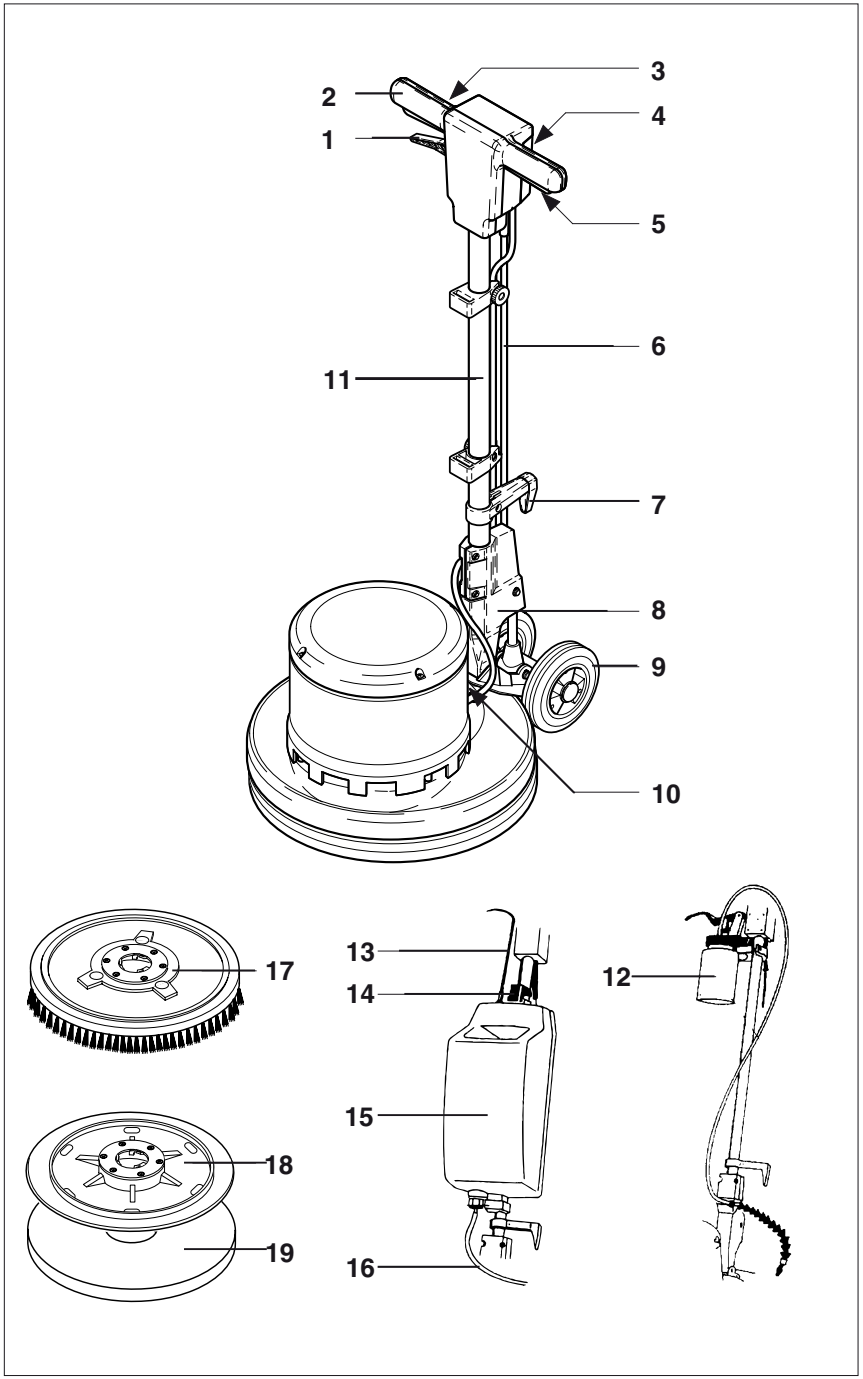
english	Operating Instructions	1-11
deutsch	Betriebsanleitung	12-22
français	Notice d'utilisation	23-33
nederlands	Gebruiksaanwijzing	34-44
italiano	Istruzioni sull'uso	45-55
norsk	Driftsinstruks	56-66
svensk	Bruksanvisning	67-77
dansk	Driftsvejledning	78-88
suomi	Käyttöohje	89-99
slovenśći	Navodilo za uporabo	100-110
hrvatski	Uputstvo za rad	111-121
slovenský	Prevádzkový návod	122-132
český	Provozní návod	133-143
polski	Instrukcja obsługi	144-154
magyar	Kezelési utasítás	155-165
русский	Руководство по эксплуатации	166-176
eesti	Kasutusjuhend	177-187
latviski	Lietošanas instrukcija	188-198
lietuviškai	Valdymo instrukcija	199-209
español	Instrucciones de manejo	210-220
português	Instruções de operação	221-231
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας	232-242
türkçe	İşletme kılavuzu	243-253

303001008 - 2006-06-01

Nilfisk ALTO

Why Compromise

Clarke TECHNOLOGY


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19

Tartalom

Az utasítások meghatározása 156

1 Fontos biztonsági tudnivalók 156

2 Leírás
2.1 A gép alkalmazásának célja 157
2.2 Termékszavatosság 158
2.3 Kezelőelemek 158

3 Az üzembe helyezés előtt
3.1 Összeszerelés 158
3.2 Szállítás 159

4 Kezelés / Üzemeltetés
4.1 Villamos csatlakozás 159
4.2 Tartozékok felszerelése 159
4.3 Vezetés 160
4.4 A működés felügyelete 160

5 Felhasználási területek és munkamódszerek
5.1 Munkatechnikák 161
5.1.1 Alap-tisztítás 161
5.1.2 Karbantartó tisztítás 161
5.1.3 Samponos tisztítás 161
5.1.4 Tisztítószer (szórásos módszer) 161
5.1.5 Fényezés 161
5.2 Jellemző alkalmazások 162
5.2.1 PVC-padlók 162
5.2.2 Elasztomer burkolatok (gumiburkolatok) 162
5.2.3 Linóleum 162

6 A munka után
6.1 Az irányítórúd függőlegesre állítása 163
6.2 Tartozékok leszerelése 163
6.3 A csatlakozóvezeték feltekerése 163
6.4 Tárolás 163

7 Karbantartás
7.1 Karbantartási terv 164
7.2 Karbantartási munkák 164

8 Zavarok elhárítása 164

9 Egyebek
9.1 A gép anyagának újrafelhasználása 164
9.2 Jótállás 164
9.3 Tartozékok 165
9.4 Műszaki adatok 165
9.5 EG - megfelelőségi nyilatkozat 165

magyar **Az utasítások meghatározása**

A nagynyomású tisztítógép üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa el a jelen kezelési utasítást, úgy tegye el azt, hogy mindig keze ügyében maradjon.

Ezt az ábrát találják annál a biztonsági útmutatónál, amelynek figyelmen kívül hagyása a készülékre és annak funkciójára nézve okozhat veszélyt.

Az ebben a kézikönyvben található biztonsági útmutatókat, melyek figyelmen kívül hagyása következtében a használó veszélybe kerülhet, ezzel a veszélyre felhívó ábrával külön megjelöltük.

Itt találhatóak azok a javaslatok vagy utasítások, amelyek a munkát megkönnyítik és biztonságosabb működésről gondoskodnak.

1 Fontos biztonsági tudnivalók

Ez a használati utasítás a berendezés kezelőszemélyzete részére készült.

Kérjük, hogy a gép összeépítését, üzembe helyezését és karbantartását megelőzően ismerkedjen meg ezen kiadvány utasításaival és ajánlásaival. Ezáltal biztosan tudja majd kezelni a gépet, és annak teljesítményét is optimálisan ki tudja használni.

A használati utasításnak megfelelő ápolás és karbantartás az Ön biztonságát szolgálja és segít megőrizni a berendezés értékét.

A berendezés helytelen kezelése miatt bekövetkezett anyagi károkért vagy személyi sérülésért a gyártó nem vállal felelősséget!

Mielőtt a berendezést üzembe helyezné, olvassa végig a használati utasítást figyelmesen, és őrizze meg azt egy könnyen hozzáférhető helyen.

A berendezést kizárólag olyan személy használhatja, akinek a gép használatát betanították, és kifejezetten ennek a gépnek az alkalmazásával bízták meg.

A munkavégzés helye

A kezelő munkahelye a berendezés mögött van.

Általános tudnivalók

A berendezés üzemeltetése a mindenkori nemzeti előírásoknak megfelelően kell történjen.

A használati utasítás és az alkalmazó országában érvényes kötelező baleset-megelőzési eloírások mellett, a biztonságos és szakszerű munkavégzésre vonatkozó szaktechnikailag is elismert szabályokat is figyelembe kell venni.

Mindennemű biztonsági szempontból kétes munkamódszert el kell kerülni.

A berendezés nyilvános gyalogutakon és utcákon történő használata nem engedélyezett.

Elektromos részek

FIGYELEM!
Elektromos vezetéken soha nem szabad áttolni a gépet. Áramütés veszélye!

Az elektromos csatlakozókábelen nem szabad a géppel átmenni, azt rángatni, beszorítani, annak semmiképpen nem szabad ilyen vagy hasonló okokból kifolyólag megsérülnie.

Az elektromos csatlakozókábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy található-e rajta sérülés.

Amennyiben az elektromos csatlakozókábel állapota nem kifogástalan, úgy a berendezést nem szabad használni.

Az elektromos csatlakozókábel használata vagy cseréje során semmiképpen nem szabad eltérni a gyártó által közölt kábeltípustól.

Az elektromos csatlakozókábelek becsatlakozó rögzítésének cseréjekor ügyelni kell arra, hogy megmaradjon a vízállóság fröccsenő vízzel szemben, illetve fennálljon a megfelelő szilárdság.

A gépet csak akkor szabad üzembe helyezni, ha a takarítandó helyiség

áramellátása megegyezik a gép adattábláján feltüntetett adatokkal.

Veszélyforrások

FIGYELEM!
A készülék nem alkalmas olyan felületek kezelésére, amelyekről az egészségre veszélyes porokat és folyadékokat kell eltávolítani. Lépcsőfokon nem szabad áttolni a gépet!

Emelkedők
Ez a berendezés kizárólag olyan sík felületeken történő használatra alkalmas, ahol a legnagyobb emelkedés 2%-os.

A gép leállítása
A berendezés nyugalmi helyzetében a kefehajtást azonnal ki kell kapcsolni, hogy ne keletkezzen kár a padlóburkolatban.

Tisztítószer

Csak az Nilfisk-Alto által engedélyezett tisztítószereket használja.

Karbantartás

A berendezés karbantartását és javítását kizárólag olyan személyek végezhetik, akik megfelelő szakmai és törvény által megszabott jogosultsággal rendelkeznek.

A berendezés letakarítása és karbantartása során, egyes részek lecserélésekor vagy egy más funkcióra történő átállításkor a motorhajtást ki kell kapcsolni és az elektromos csatlakozót ki kell húzni az aljzatból.

2 Leírás

2.1 A gép alkalmazásának célja

Az összes egytárcsás padlókefe kizárólag az épületek belsejében használható, padlóburkolatok tisztítására és ápolására.

Minden ezen túlmenő felhasználás nem rendeltetésszeru. Az ilyen esetekből származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget, az erre vonatkozó kockázat egyedül a felhasználót terheli.

A gépek nagyüzemi alkalmazásokra készültek, például szállodákban, iskolákban, kórházakban stb.

A rendeltetésszerű alkalmazásnak része a gyártó által eloírt az üzemeltetésre, gondozásra és a karbantartásra vonatkozó feltételek betartása is.

Az idevágó baleset-megelőzési eloírásokat és az egyéb általánosan elismert biztonságtechnikai, illetve technológiai szabályokat be kell tartani.

A berendezésen önkényesen végrehajtott változtatások kizárják a gyártó felelősségvállalását az ebből származó károk esetében.

Padlóburkolatok esetében a berendezés használata előtt meg kell vizsgálni, hogy az adott burkolaton alkalmazható-e ez a takarítási technológia! Pontszerűen elasztikus padlók esetében, pl. tornatermekben ügyelni kell a felületi nyomásra!

A berendezésen, illetve a tisztítandó padlóburkolaton keletkezett, a nem megfelelő kefék és tisztítószer használatából fakadó károkért a gyártó nem felel.

magyar

2.2 Termékszavatosság

Ezúton nyomatékosan felhívjuk a kezelő figyelmét arra, hogy a berendezést kizárólag rendeltetésszeruen szabad alkalmazni. Ha a készülék alkalmazása nem rendeltetésszerűen történik, akkor ezért az alkalmazó egyedül vállal felelosséget. Ezzel egyidejűleg a gyártó mindennemű felelossége megszűnik.

2.3 Kezelőelemek

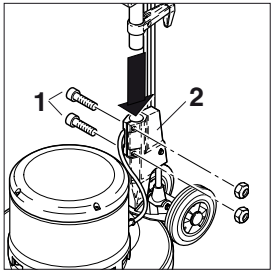
1 Átállító fogantyú
2 Vezető fogantyú
3 Kapcsoló reteszelésére szolgáló gomb
4 Beépített csatlakozódugasz (SPINTEC 343 H)
5 Kefe motorjának kapcsolója
6 Elektromos csatlakozóvezeték
7 Kábelhorog
8 Nyelet átállító csukló
9 Futókerekek
10 Csatlakozócsonk a kifolyó-tömlő számára
11 Irányítórúd

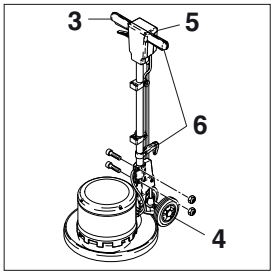
Tartozékok (külön rendelhetők):
12 Szórókészülék
13 Tartályemelő
14 A tartály tartója
15 Folyadéktartály
16 Kifolyó-tömlő
17 Kefék
18 Hajtótárcsa a szivacs-forgótányér számára
19 Szivacs-forgótányér

3 Az üzembe helyezés előtt

3.1 Összeszerelés

A motorfejet és az irányítórudat szállítástechnikai megfontolások miatt összeszereletlenül szállítjuk.



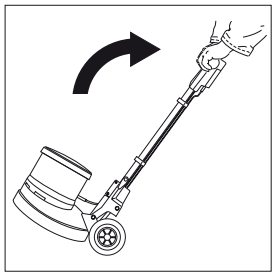


1. Csavarja ki az csavarokat (1) a nyél állító-csuklójánál (2).
2. Az irányítórudat könnyedén tolja be a nyél állító-csuklójába, ütközésig.
3. Állítsa be a nyelet úgy, hogy a fogantyú (3) a görgőkkel (4) párhuzamos legyen, a nyél felső burkolatának a nyitott oldala (5) pedig hátrafele nézzen.
4. A nyél állító-csuklójában a csavarokat húzza meg.
5. Az elektromos csatlakozókábelt csavarja fel a nyél fogantyújára és a kábelhorogra (6).

3.2 Szállítás

Felvonókban történő szállítás esetén a mindenkori biztonsági előírásokat – különösen a teherbírásra vonatkozókat – figyelembe kell venni.

Abban az esetben, ha a gépet felvonókban szállítják, a gép nyelét függőleges helyzetbe kell állítani, hogy az ne akadjon meg a felvonó vagy a liftakna falánál.



1. Fogja meg mindkét kézzel a nyél fogantyúját és döntse meg a gépet úgy, hogy az a két görgőre támaszkodjék.
2. Tolja a gépet az alkalmazás helyére.

4 Kezelés / üzemeltetés

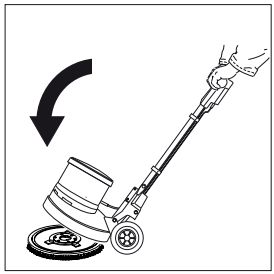
4.1 Villamos csatlakozás

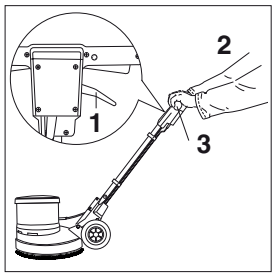
FIGYELEM!
A készüléket csak előírásszerű villamos hálózathoz csatlakoztassa.

Tartsa be az 1. fejezetben található biztonsági útmutatót!

1. Helyezze a csatlakozódugót a dugaszoló aljzatba.

4.2 Tartozékok felszerelése

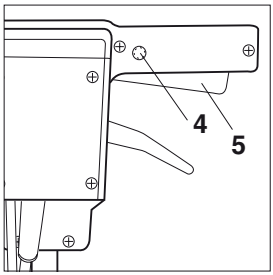




1. A megfelelő tartozékot (kefét vagy a szivacs-forgótányért) helyezze a padlóra.
2. A gépet a görgőkre döntve tolja a tartozékra mindaddig, míg a meghajtó-fej és a kefe karimája egymással szembe kerül.
3. Engedje rá a gépet a tartozékra.
4. A nyél állítókarját (1) húzza meg, és az irányítórudat döntse munkahelyzetbe.

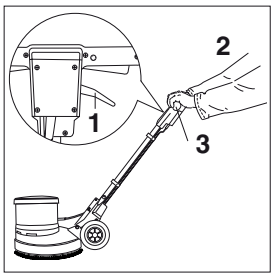
MEGJEGYZÉS!
Ebben a helyzetben mindkét karnak lefele lazán kinyújtottnak kell lennie (2).
A gépet mindig úgy kell vezetni, hogy a fogantyút (3) mindkét kezével fogja.

5. A gépet vízszintesen kell a tartozékra igazítani.



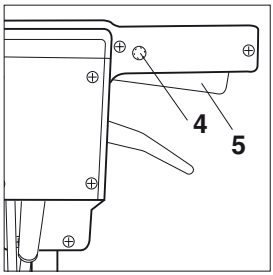
6. A kapcsolóreteszt (4) nyomja meg, és a kefék motorjának kapcsolóját (5) könnyedén érintse meg.
   A kefék motorja forog, és a tartozék automatikusan bekattan.

4.3 Vezetés



1. A nyél állítókarját (1) húzza meg, és az irányítórudat döntse munkahelyzetbe.

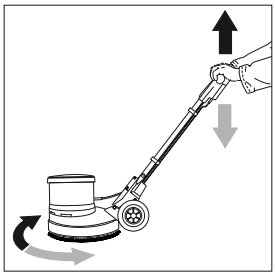
MEGJEGYZÉS!
Ebben a helyzetben mindkét karnak lefele lazán kinyújtottnak kell lennie (2).
A gépet mindig úgy kell vezetni, hogy a fogantyút (3) mindkét kezével fogja.



2. A motor bekapcsolása:
   A kapcsolóreteszt (4) nyomja meg, és a kefék motorjának kapcsolóját (5) (jobbra és balra) hozza működésbe.

3. A motor kikapcsolása:
   A kefék motorjának kapcsolóját (5) engedje ki.

Ha a kefék motorja be van kapcsolva:



4. Ha kissé **megemeli** az irányítórudat:
   A gép **jobb** felé mozog.

5. Ha **lefelé nyomja** az irányítórudat:
   A gép **bal** felé mozog.

6. Az irányítórúd a **középső helyzetében** van:
   A gép **helyben** működik.

4.4 A működés felügyelete

Ha a friss víz tartályából hab vagy folyadék lép ki, a készüléket azonnal állítsa le!

5 Felhasználási területek és munkamódszerek

5.1 Munkatechnikák

A padló hatékony tisztításához figyelembe kell venni néhány irányelvet, az Ön speciális szakterületeken szerzett tapasztalataival együtt.

A tartozékok és a tisztítószerek amennyiben helyesen használják ezeket, növelik a tisztító hatást. Az alábbiakban néhány alapvető útmutatás olvasható.

5.1.1 Alap-tisztítás

A letapadó szennyeződések és/vagy elhasználódott védőrétegek vagy egyéb maradványok eltávolítása.
Alap-tisztítást rendszerint nagyobb időközönként kell végezni.

Cél/eredmény:
A felületről eltávolítódnak
- a letapadó szennyeződések
- az elhasználódott padlóápoló-rétegek
- egyéb maradványok

A felület
- csúszásmentes és foltmentes

5.1.2 Karbantartó tisztítás

A karbantartó tisztítás meghatározott időközönként ismétlődő takarítási munkálatokat jelent.

Cél/eredmény:
A végrehajtandó takarítási munka szerint különféle.

5.1.3 Samponos tisztítás

A padlószőnyeg tisztítása kefével, megfelelő samponos oldat alkalmazásával, végül a szennyhab felszívása.

Cél/eredmény:
A felület
- mentes a letapadó, a szőnyeg szálai közé hatolt szennyeződésektől
- mentes a lerakodó portól és pihéktől

5.1.4 Tisztítószer (szórásos módszer)

A tisztítószert kézi szóró palackból vagy szórófejes berendezésből (a padlótisztító gép szóró palackjából) pontonként azokra a felületekre porlasztja, ahol a makacs foltok vagy az elhasználódott védőrétegek vannak, végül a kezelt felületrészeket géppel, az alkalmas szivaccsal fényesre dörzsöli.

Cél/eredmény:
A felület
- mentes a makacs foltoktól, gumi cipősarkok nyomaitól, karcolásoktól és csiszolási nyomoktól

Az elhasználódott védőrétegek így kezelve a felület többi részével azonossá válnak. A fénye egyenletes.

5.1.5 Fényezés

A padlóápolóval kezelt padlóburkolatok gépi kezelése, fényesítő szivaccsal. A védőréteg anyagától függő speciális fényesedés.

Cél/eredmény:
A felület
- mentes a járkálás nyomaitól, cipősarkok nyomaitól, italfoltoktól

A védőréteg egyenletesen fénylik.

magyar

5.2 Jellemző alkalmazások

5.2.1 PVC-padlók

Alkalmazás	Tartozékok	Megjegyzések
Alap-tisztítás	(csak SPINTEC 343) Barna betét	• A PVC érzékeny az oldószerekre. • Az erős savak hatására megváltozhat a burkolat színe.
Karbantartó tisztítás	Szabványos nyeles súrolókefe	
Padlófényesítés	Vörös betét	
Fényezés	(csak SPINTEC 343 H) Kék betét	

5.2.2 Elasztomer burkolatok (gumiburkolatok)

Alkalmazás	Tartozékok	Megjegyzések
Alap-tisztítás	(csak SPINTEC 343) Barna betét Szabványos nyeles súrolókefe	
Karbantartó tisztítás	Szabványos nyeles súrolókefe	
Padlófényesítés	Vörös betét	

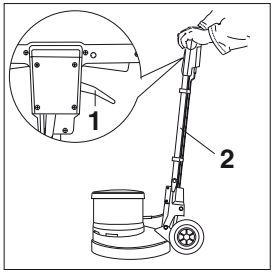
5.2.3 Linóleum

Alkalmazás	Tartozékok	Megjegyzések
Alap-tisztítás	(csak SPINTEC 343) Kék betét	A linóleum érzékeny az • abrazív betétekre és tisztítószerekre • az erős lúgokra (legnagyobb pH-érték: 9) Ne használjon kenőszappant (káliszappant)!
Karbantartó tisztítás	Szabványos nyeles súrolókefe	
Padlófényesítés	Vörös betét	
Fényezés	Kék betét	

Mindez csak néhány példa az alkalmazásra. Mindegyik takarítási feladat különböző. Lépjen kapcsolatba az Nilfisk-Alto-szakkereskedővel, hogy az Ön takarítási feladatainak a legjobb megoldását találhassa meg.

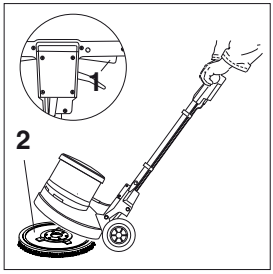
6 A munka után

6.1 Az irányítórúd függőlegesre állítása



1. Az átállító fogantyút (1) húzza meg és állítsa az irányítórudat (2) függőleges helyzetbe.

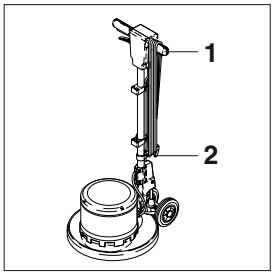
6.2 Tartozékok leszerelése



1. Döntse a gépet a görgőkre és muködtesse röviden a kefék motorjának kapcsolóját(1).
   A tartozék (2) kireteszelődik.

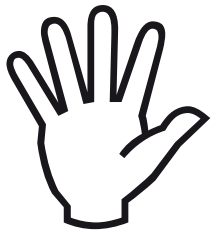
6.3 A csatlakozóvezeték feltekerése

Botlás veszélye!
Balesetek megelőzése végett:
A csatlakozóvezetéket mindig gondosan csavarja fel.



1. A dugaszos csatlakozót húzza ki a csatlakozóból és a csatlakozókábelt az ábrán látható módon tekerje fel az fogantyúra (1) és a kábelhorogra (2).

6.4 Tárolás



1. A használaton kívüli berendezést szárazon, normál szobakörülmények között (fagypont felett) kell tárolni.

7 Karbantartás

7.1 Karbantartási terv

	Hetente	Igény szerint
Elektromos csatlakozóvezeték	●	
A gépet, a kefe-meghajtót és a tartozékot nedves törlővel tisztítsa meg		●

7.2 Karbantartási munkák

Csak olyan munkálatokat végezzen, amelyeket a kezelői útmutató leír.

Mielőtt a gépen bármilyen munkát végezne, húzza ki a hálózati csatlakozót!

A karbantartási és javítási munkákat, kiváltképpen az elektromos hibák elhárítását végeztesse az Nilfisk-Alto vevőszolgálatánál vagy arra felhatalmazott szakműhelyben.

8 Zavarok elhárítása

Zavar	Ok	Elhárítás
≠ A kefék motorja nem működik	> Megszakadt az áramellátás	• Ellenőrizze a vezetéket, a hálózati csatlakozást és a biztosítékot
≠ A kefék motorja nem veszi fel a fordulatszámot	> A padlóburkolat tisztítási ellenállása túl nagy, vagy a kefe, illetve a betét nem illik a géphez	• Ellenőrizze a tisztítószer/ padlóburkolat/tartozék együttesét
	> Hibás az indítórelé	• Értesítse az Nilfisk-Alto-vevőszolgálatot

9 Egyebek

9.1 A gép anyagának újrafelhasználása

A kiszolgált készüléket azonnal használhatatlanná kell tenni.

1. A hálózati csatlakozódugót húzza ki, a vezetéket vágja el.

Az elektromos készülékeket ne dobja a háztartási hulladékba!
A 2002/96/EG, a használt elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó európai irányelvek szerint az elhasznált elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és környezetkímélő újrahasznosításra kell továbbadni. Amennyiben kérdések merülnek fel, forduljon a területi igazgatóságunkhoz vagy a legközelebbi szakkereskedőhöz.

9.2 Jótállás

A jótállásra és szavatosságra az általános üzleti feltételeink vonatkoznak.
A műszaki újítások vonatkozásában a változtatások jogát fenntartjuk.

9.3 Tartozékok

Megjelölés	Art.-Nr.	SPINTEC 343	SPINTEC 343 H
Szabványos nyeles súrolókefe 0,6 PP	63239	x	
Kefe samponos tisztításhoz 0,3 PP	63242	x	
Csiszolókefe	63238	x	
Hajtótárcsa a kis sebességű betétekhez	63240	x	
Hajtótárcsa a nagy sebességű betétekhez	63241		x
Hajtótárcsa a nagy sebességű betétekhez	303000367		x
Tisztítószer tartálya	63237	x	
Szórókészülék	63236	x	x
Fehér betét	976052	x	x
Vörös betét	976053	x	x
Kék betét	976054	x	x
Sötétbarna betét	976055	x	
Fekete betét	976158	x	

9.4 Műszaki adatok

SPINTEC			
		343	343 H
Feszültség	V/Hz	230/50	230/50
Biztosíték	A	10	16
Elektromos csatlakozási érték	W	1000	1100
Védelmi osztály/Védelem jellege		I /IP X4	I /IP X0
Hálózati csatlakozó vezeték H05VV-F 3G1,5	m	12,5	12,5
Kefe fordulatszáma	1/min	165	165
Kefe átmérője	mm	430	400
Méretek HxSZxM	mm	570 x 445 x 1210	570 x 445 x 1210
Súly	kg	30	31
Alávezetési magasság	mm	330	330
Hangnyomásszint 1 m távolságban Távolság DIN 45635	dB(A)	<70	<70

9.5 EG - megfelelőségi nyilatkozat

EG - megfelelőségi nyilatkozat

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Termék:	Egytárcsás takarítógép
Típus:	SPINTEC 343, SPINTEC 343 H
Leírás:	230V, 1~, 50 Hz IP X4 (SPINTEC 343) IP X0 (SPINTEC 343 H)
A készülék megfelel a vonatkozó előírásoknak: Gépekre vonatkozó EG-előírások:	Gépekre vonatkozó EG-előírások 98/37/EG Kisfeszültségre vonatkozó EG-előírások 73/23/EG EG-előírás EMV 89/336/EG
Alkalmazott egységesített szabványok:	EN 12100-1, EN 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-67 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Alkalmazott nemzeti szabványok és műszaki specifikációk:	DIN EN 60335-1, EN 60335-2-67

Dipl. Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Vizsgálatok és engedélyek

Bellenberg, 01.06.2006

Nilfisk ALTO

Why Compromise

www.nilfisk-alto.com

HEADQUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel.: (+45) 43 23 81 00
Fax: (+45) 43 43 77 00
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
PO box 6046
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel.: (+61) 2 8748 5966
Fax: (+61) 2 8748 5960

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400-0
Fax: (+43) 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

CANADA
Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Canada
Tel.: (+1) 905 569 0266
Fax: (+1) 905 569 8586

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceskà republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Czech Republic
Tel.: (+420) 24 14 08 419
Fax: (+420) 24 14 08 439
E-mail: info@alto-cz.com

DENMARK
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 11
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food Division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2,
9000 Aalborg
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.com

FRANCE
Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1 , 19 rue Icare
67960 Entzheim
France
Tel.: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Str. 10
89287 Bellenberg
Germany
Tel.: (+49) (0) 180 5 37 37 37
Fax: (+49) (0) 180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Greece
Tel.: (+30) 210 96 33443
Fax: (+30) 210 96 52187
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
NL-1322 BB Almere
Tel.: (+31) 36 5460 760
Fax: (+31) 36 5460 761
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.,
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, Hong Kong
Tel.: (+852) 2427 5951
Fax: (+852) 2487 5828

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Hungary
Tel.: (+36) 24 475 550
Fax: (+36) 24 475 551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
Sales: ertekesites@nilfisk-advance.hu
Service: service@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY
Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
Italy
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN
Nilfisk-Advance, Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku,
Yokohama, 223-0059
Japan
Tel.: (+81) 45 548 2571
Fax: (+81) 45 548 2541

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120
Fax: (+60) 3 603 6274 6318

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Norway
Tel.: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd
Block 3, Unit 130, 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitian Free Trade Zone
518038 Shenzhen P.R. China
Tel.: (+86) 755 8359 7937
Fax: (+86) 755 8359 1063

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Poland
Tel.: (+48) 22 738 37 50
Fax: (+48) 22 738 37 51
info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda
Sintra Business Park
Zona Industrial da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P-2710-089 Sintra
Tel.: (+35) 808 200 537
Fax: (+35) 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
127015 Moskow
Vyatskaya str. 27, bld. 7
Russia
Tel.: (+7) 495 783 96 02
Fax: (+7) 495 783 96 03
E-mail: info@nilfisk-advance.ru

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: (+65) 6 759 9100
Fax: (+65) 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
E-08302 Mataró
Tel.: (+34) 902 200 201
Fax: (+34) 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
S-431 04 Mölndal
Sweden
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Fax: (+46) 31 706 73 40
E-mail: info@nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Taiwan, R.O.C.
Tel.: (+886) 227 002 268
Fax: (+886) 227 840 843

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Thailand
Tel.: (+66) 2 275 5630
Fax: (+66) 2 691 4079

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik
Ekipmanları Tic. AŞ.
Necla Cad. Nl.: 48
Yenisahra /Kadiköy
Istanbul
Turkey
Tel.: (+90) 216 470 08 – 60
Fax: (+90) 216 470 08 – 63
www.nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria CA11 9BQ
Great Britain
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Fax: (+44) (0) 1768 864713
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 46 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
SR. Vietnam
Tel.: (+84) 4 761 5642
Fax: (+84) 4 761 5643
E-mail: nilfisk@vnn.vn

USA
ALTO Cleaning Systems Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Road
Pineville, NC 28134 USA
Tel.: (+1) 704 971 1240
Fax: (+1) 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com

Clarke
2100 Highway 265
Springdale, AR 72764
USA
Tel.: (+1) 479 750 8450
Fax: (+1) 479 750 4540
E-mail: customerservice@clarkeus.com
www.ClarkeUS.com

Clarke American Sanders
2100 Highway 265
Springdale, AR 72764
USA
Tel.: (+1) 479 750 1000
Fax: (+1) 479 750 4540
E-mail:
customerservice@americansanders.com
www.AmericanSanders.com

American Lincoln
1100 Haskins Road
Bowling Green, OH 43402
USA
Tel.: (+1) 419 352 7511 option 2
Fax: (+1) 419 373 4221
E-mail:
customerservice@americanlincoln.com
www.AmericanLincoln.com